

Etnografía y observación participante en los medios de comunicación nativos digitales. El caso de *VilaWeb*

Mar Iglesias García
Universidad de Alicante 253

Abstract:

La observación de conductas, de conversaciones, de las rutinas de producción y del día a día, es una actividad que puede convertirse en una técnica científica para recoger información si se planifica y verifica. Por medio de este procedimiento, la observación científica se formaliza como método de investigación y se diferencia de la observación informal. Así, la observación es determinante para anotar comportamientos, capacidades, etc. y permite la obtención sistemática de datos fundamentales para conocer las rutinas productivas en las empresas periodísticas.

En este trabajo, la observación participante ha sido una de las herramientas dentro de la metodología del estudio de caso que se está realizando sobre el ciberperiódico *VilaWeb*. Este cibermedio de información general, escrito íntegramente en catalán, nació en 1995 bajo el nombre de *La Infopista* y se ha convertido en un referente para la comunidad catalanoparlante en internet.

La observación se llevó a cabo durante los meses de abril y mayo de 2008 y consistió en la estancia continuada en la redacción de *VilaWeb*. Para sistematizar la recogida de información, se elaboró un listado de las áreas observables, con una serie de cuestiones sobre las que se quería tener conocimiento. De esta manera, teoría y práctica se han articulado en el trabajo de observación y como resultado, los datos han servido para nutrir los cuadernos de notas que forman el diario de campo. Este trabajo ha servido para triangular la información conseguida por las otras herramientas empleadas, como las entrevistas personales y la revisión documental, que completan el estudio de caso sobre *VilaWeb*.

Palabras clave: etnografía, observación, ciberperiódico, *VilaWeb*

1. Antecedentes

La observación participante fue desarrollada como una estrategia para reunir datos entre los antropólogos que estudiaban culturas extrañas a principios del siglo XX y es utilizada aún hoy como una estrategia fundamental dentro de la etnografía. En la observación participante, el investigador está inmerso en un escenario elegido por un periodo de tiempo, para obtener una perspectiva interna del escenario o la cultura del grupo.

Así, la observación de conductas, de conversaciones, de las rutinas de producción, de la comunicación y del silencio, de la participación y del día a día, es una actividad cotidiana practicada casi ininterrumpidamente por todas las personas, y puede convertirse en una técnica científica para recoger información si se orienta, planifica, controla y verifica (Ruiz Olabuénaga, 1996; Mayntz, Holm y Hubner, 1985). Por medio de este procedimiento, la observación científica se formaliza como método de investigación y se diferencia de la observación ordinaria e informal.

La observación participante es una buena forma de obtener información sobre las rutinas de trabajo, las soluciones a los problemas cotidianos y las definiciones que enmarcan los productos y procesos. La observación del trabajo de los participantes es determinante para anotar comportamientos, capacidades, limitaciones técnicas, etc. También Mauro Wolf (1991, p. 210) destaca la importancia de la observación participante, ya que permite la obtención sistemática de información y datos fundamentales para conocer las rutinas productivas en las empresas periodísticas.

No se trata sólo de mirar, sino de buscar. Es una exploración intencionada que descubre la interpretación de lo que pasa. Requiere una preocupación por el contexto y una focalización que centra selectivamente la atención. Como explican De Ketele y Roegiers (1995, p. 21): "Observar es un proceso que requiere atención voluntaria e inteligencia, orientado por un objetivo final y organizador y dirigido a un objeto con la finalidad de obtener información".

La utilidad de esta técnica cualitativa ha sido ampliamente justificada por diversos autores. Así:

La inmersión personal del investigador en el contexto de la vida cotidiana de los actores es la única fuente de producción de una calidad específica de los datos: su más densa contextualización (...) Igualmente, una larga y continuada estancia entre los actores de

los cuales se estudia su vida evita que tomemos su discurso como mero texto (Sanmartín et al., 2000, p. 148).

Pero algunos problemas y situaciones no son fácilmente visibles para el observador. Berger (2000, p. 113) argumenta que la observación es útil para obtener datos del presente y contextualización, pero también recomienda las entrevistas en profundidad para recuperar información sobre el pasado y el propio presente, así como para entender las actitudes y motivaciones los sujetos investigados.

También la interpretación de los hechos recogidos plantea el problema de la objetividad / subjetividad. La interpretación tiene por misión permitir al investigador y los actores la comprensión de lo que sucede en el entorno, siguiendo un modelo teórico y sintetizando los conocimientos existentes al respecto. Por ello, el observador debe poner en relación los hechos recogidos con el marco teórico. La teoría es indispensable para llegar a la interpretación de los hechos.

Por otro lado, en función de los criterios que se adoptan, dentro de la observación científica se habla de una observación directa y de una observación indirecta (según el material de observación), de una observación panorámica y de una observación selectiva (según quien observa) y, sobre todo, de una observación distante o no participante y de una observación participante (según la posición del observador). Asimismo, la observación indirecta es no participante, mientras que la observación directa, al igual que la panorámica y selectiva, puede ser participante o no participante.

La observación participante es especialmente útil como fuente de información. A continuación se presenta el objeto de estudio en el que se ha realizado la observación participante, para pasar después a explicar el proceso de planificación que se hizo con el fin de sistematizar la recogida de datos. Este trabajo forma parte de la metodología utilizada en un estudio de caso más amplio aplicado al ciberperiódico *VilaWeb*.

2. Objeto de estudio: *VilaWeb*

Los ciberperiódicos¹ han sido objeto de estudio en numerosas investigaciones, aunque son un fenómeno relativamente reciente. Se han hecho trabajos de investigación sobre ciberperiodismo y sobre cibermedios, pero la mayoría se centran en un aspecto concreto, como por ejemplo la interactividad en Rost (2006), o se han comparado diversos cibermedios, como *La Malla*, *El Periódico*, *CCRTV* y *Diari de Tarragona* en Domingo (2006). Sin embargo, la mayoría de las investigaciones se han centrado en ediciones digitales de diarios que tienen un referente en papel. También es escasa la investigación aplicada en cibermedios y en especial en aquellos que han nacido por y para Internet, es decir, los ciberperiódicos nativos digitales. Es por ello que se escogió el cibermedio *VilaWeb*² como objeto de estudio.

Este cibermedio tiene unas características que lo hacen especialmente atractivo. En primer lugar, se trata del primer medio de comunicación nativo digital del Estado (Reales, 1996; Esteve, 1996; Graells y Vives, 2001; Masip, 2002; Veà i Baró, 2002). Además, después de casi de 15 años en continua evolución, es el más leído en catalán³ y es considerado como un referente en la información de la comunidad catalanoparlante (Corominas y de Moragas, 2000; Graells y Vives, 2001; Masip, 2002; López, 2002; Almirón, 2006).

La historia de *VilaWeb* se inicia en 1995, con *La Infopista*, que fue uno de los primeros directorios de webs del mundo y el primero que se hizo en catalán. Creado por los periodistas Assumpció Maresme y Vicent Partal, y por el diseñador Joan Subirats, ese proyecto creció y se transformó un año después en el ciberperiódico *VilaWeb*, un espacio web dedicado a la información y la comunicación de los internautas catalanoparlantes (López, 2002; Domingo, 2005), que utiliza las herramientas de Internet para crear un modelo participativo, diferente de los medios clásicos (Iglesias, 2002, p.132).

Igualmente cabe destacar el espíritu de innovación de este ciberdiario, que ha sido el primero del Estado en implantar la tecnología WAP⁴ en 1999 (Parra Valcarce, 2008) y el primero en utilizar el

¹ Se utiliza esta denominación al ser la mayoritariamente aceptada por la comunidad académica, frente a las de periódico digital, diario digital, periódico online, etc., como se recoge en el *Manual de Redacción Ciberperiodística* (Díaz Noci y Salaverría, 2003, p. 17).

² <http://www.vilaweb.cat>

³ Según los datos de Nielsen-OJD correspondientes al mes de octubre de 2009, *VilaWeb* tenía 329.000 usuarios únicos, con más de un millón de visitas y tres millones de páginas vistas (<http://www.ojd.es>).

⁴ Wireless Application Protocol (Protocolo de Aplicación Inalámbrico). La tecnología WAP es un estándar impulsado por la industria del sector de las telecomunicaciones con el objetivo de proporcionar un sistema avanzado de servicios de internet para dispositivos móviles.

chat para hacer entrevistas⁵. Además, en 2006 nace *VilaWeb TV*, que fue el primer cibermedio que emitió de forma continuada por IP en Cataluña con contenidos propios (Masip y Micó, 2008, p. 95).

3. Metodología

En esta investigación se ha empleado la técnica de la observación participante y se ha hecho una observación sistemática y estructurada. Es una técnica que se emplea fundamentalmente en trabajos etnográficos, en los que el investigador se integra de manera más o menos activa y más o menos directa (selectiva) o indirecta (panorámica) en la vida cotidiana de un determinado grupo social.

La observación tiene un carácter libre y aunque se diseña un modelo de observación que conduzca a la identificación de las dimensiones categoriales de análisis del fenómeno investigado, no es una práctica elaborada a partir de una teoría precisa, aunque se hayan estructurado los ítems observables por áreas o contextos y se procuren sistematizar las observaciones. A partir de las dimensiones conceptuales que contienen las condiciones de la observación, los momentos en que se observa y el proceso mismo de la observación, se obtienen datos que proporcionan una idea de los parámetros relevantes, controla fenómenos irrelevantes no previstos y permite paliar las limitaciones de la observación sistemática (de Ketele y Roegiers, 1995, p. 195).

La observación requiere de una herramienta que permita sistematizar lo que se observa, aunque la memoria tiene un gran valor, porque permite retener momentos y situaciones en circunstancias en que el cuaderno y el lápiz no están al alcance o no se quiere hacer uso de ellos porque puede afectar el comportamiento de los sujetos de la investigación o alterar el entorno en el que se investiga. Pero, siempre se recomienda que la observación se estructure de tal manera que se recopilen de manera precisa los hechos observados, siempre basados en aspectos que son de interés para la investigación (Díaz Noci y Palacios, 2009), p. 100).

⁵ En septiembre de 1996 comenzaron los debates virtuales con personajes de actualidad, en colaboración con el programa de radio *Els Matins amb Josep Cuní* i el diario *La Vanguardia*.
En: <http://web.archive.org/web/19990417204729/vilaweb.com/AREES/auditori.html>

Así, para sistematizar la recogida de información en esta fase, se elaboró un listado de las áreas observables, con una serie de cuestiones sobre las que se quería tener conocimiento, y enmarcando estas áreas en el contexto concreto en que se producía la observación. De esta manera, teoría y práctica se han articulado en el trabajo de observación y como resultado, los datos han servido para nutrir a los cuadernos de notas que conforman el diario de campo.

3.1 El diario de campo

El tipo de datos que configura la observación participante viene dado por el que se puede considerar su instrumento básico: las notas del trabajo de campo y éstas se recogen en el que se llama "diario de campo". El dato es lo que ha pasado en el campo y que es registrado por las notas. Éstas tienen la función de registrar lo que es significativo de lo que se ha observado. Por tanto, las notas de campo se alimentan de los aspectos significativos que se pueden observar y recordarse. El objetivo de las notas manifiesta también la ambición de totalidad de esta práctica de investigación, pues se propone que deben recoger todo con el máximo detalle investigación (Díaz Noci y Palacios, 2009, p. 100). Un todo que incluye también los sentimientos, afectos u otras percepciones del observador. Es como si las notas de campo tuvieran la misión de subrayar el grado de integración de quien las escribe, integrándose en lo que se ha escrito. El observador se proyecta en las notas y, al mismo tiempo, las notas proyectan al observador (de Ketele y Roegiers, 1995, p. 138).

La descripción en detalle cuando se redactan las notas de campo aparece avalada por el objetivo de la observación participante como reveladora de lo que es oculto, lo que no tiende a verse por la mirada normal, ya sea desde la normalidad central, ajena (de los observadores no participantes); ya sea desde la normalidad particular de la comunidad observada (de los participantes no observadores). La acumulación de detalles de las notas, las palabras del observador que se refieren a lo que se ha visto y escuchado, es el material que permite que, desde la normalidad central, se pueda ver la realidad práctica y su lógica de la normalidad relativamente periférica. También permite que, desde la normalidad observada, se tenga un material para la reflexión. Así, García Jorba (2000) afirma:

Un diario de campo es un escrito ambiguo en su constitución. A diferencia de una monografía o una novela, el autor/a desconoce cuál será la trama argumental, y todavía son mayores sus incógnitas respecto al desenlace. El diario de campo se

construye día a día. Al final, el resultado es un conjunto articulado de entradas que evidencian intuiciones y contradicciones (García Jorba, 2000, p. 11).

En toda descripción, dice Sanmartín (2000, p. 163), incluso si la cultura que observamos es la propia, hay un proceso de comparación, de inferencia, de creación, de interpretación y de traducción que acaba convirtiendo lo que se ha percibido en texto inteligible para otros lectores. Poner en palabras lo que se ha observado no es cosa fácil, todo lo contrario, es una tarea compleja relacionada con el ejercicio de ver, de pensar y de escribir. Se debe observar, escribir, describir e interpretar. Ninguna de estas tareas es sencilla, y cada una de ellas requiere un gran esfuerzo para que las palabras atestigüen la experiencia del trabajo de campo. Porque se trata de un trabajo de adecuación a un lugar desconocido, y que al final dará las bases para crear unas categorías y unos indicadores que permitirán comprender en profundidad el fenómeno investigado.

A lo largo de toda esta investigación se ha elaborado el diario de campo, donde se han escrito anotaciones, impresiones, datos, referencias y en especial, se han hecho las anotaciones de la observación participante. El diario de campo en realidad es transcribir de una serie más o menos organizada de datos e informaciones recogidas en diferentes cuadernos de notas.

En ocasiones se organizó gráficamente, como un cuaderno temático que se dividió en dos columnas, una para describir los ambientes y los lugares donde se ejercen las actividades; croquis, situaciones, acontecimientos y eventos objeto del estudio. Y otra columna para redactar impresiones, opiniones y sensaciones en cualquier momento y lugar, incluso cuando no estaba en la redacción de *VilaWeb*.

También se ha utilizado el registro fotográfico, sobre todo para captar imágenes de la redacción de *VilaWeb*. Puede ser valioso registrar una serie de eventos y actividades claves para un posterior reconocimiento de algunas actitudes, comportamientos y espacios que la memoria no retiene de manera tan precisa. Y sobre todo, si se tiene claro que imagen y palabra son dos lenguajes diferentes y que cada uno aporta un nivel de información y de expresión valiosa y diferente para la comprensión del fenómeno estudiado.

Al terminar el periodo de observación, esta técnica proporcionó un documento valioso, el diario de campo, que ha permitido concentrarse sobre el terreno y analizar posteriormente la situación vivida.

4. Resultados

La observación se llevó a cabo durante los meses de abril y mayo de 2008 y consistió en la estancia continuada de la investigadora en la redacción de *VilaWeb* durante la mayor parte de la jornada laboral. Para sistematizar la recogida de información en esta fase, se elaboró un listado de las áreas observables, con una serie de cuestiones sobre las que se quería tener conocimiento. De esta manera, teoría y práctica se han articulado en el trabajo de observación y como resultado, los datos han servido para nutrir los cuadernos de notas que forman el diario de campo.

Entre las áreas observadas destacan la estructura organizativa de la redacción de *VilaWeb*, la estrategia de gestión y organización del trabajo, el proceso de establecimiento de la agenda, los recursos disponibles y la influencia de la tecnología en la elaboración de noticias, los conocimientos técnicos y competencias multimedia de los periodistas, la aplicación de las características específicas de Internet⁶ en las noticias, las rutinas diarias y la presión de las noticias de última hora.

En el diario de campo de esta investigación se ha recogido con detalle la información referente a cada una de estas áreas observadas, obteniendo datos que de otra manera no se habrían podido conseguir. Así, la observación participante ha resultado ser una herramienta muy valiosa para la recogida de datos. La investigadora ha podido comprobar in situ cómo trabaja la redacción de un medio exclusivamente digital. Se ha comprobado el alto grado de comunicación entre los redactores y el continuo intercambio de fuentes y recursos, así como la implicación de varios redactores en el momento de elaborar una noticia. El diario de campo obtenido ha servido para triangular la información conseguida por las otras herramientas empleadas, como las entrevistas personales y la revisión documental, que completan el estudio de caso sobre *VilaWeb*.

⁶ Interactividad, hipertextualidad, multimedialidad, actualización continua.

Bibliografía

- ALMIRÓN, Nuria (2006) "Pluralismo en Internet: el caso de los diarios digitales españoles de información general sin referente impreso". *ÁMBITOS*, pp. 9-31.
- BERGER, Artur (2000) *Media and Communication Research Methods*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.
- COROMINAS, María y DE MORAGAS, Miguel (2000) *Informe de la comunicació a Catalunya 2000*. Barcelona: Institut de la Comunicació de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- DÍAZ NOCI, Javier y PALACIOS, Marcos (Eds.) (2009) *Ciberperiodismo: métodos de investigación. Una aproximación multidisciplinar en perspectiva comparada*. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.
- DÍAZ NOCI, Javier y SALAVERRIA, Ramón (Eds.) (2003) *Manual de redacción ciberperiodística*. Barcelona: Ariel.
- DOMINGO, David (2006) "Inventing online journalism. Development of the Internet as a news medium in four Catalan online newsrooms". Tesis doctoral. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. [<http://www.tesisenxarxa.net/TDX-1219106-153347/index.html>, consultado el 12/09/2009]
- DOMINGO, David. (2005). "La utopia del periodisme digital: innovació i inèrcia en les redaccions digitals catalanes". Presentado en el III Congrés Internacional Comunicació i Realitat. La utopia en els mitjans de comunicació: dels discursos als fets. Barcelona.
- ESTEVE, Antoni. (1996). *Català a Internet*. En *Calaix de bits* [<http://web.archive.org/web/19980422115231/lavinia.com/lavinia/calaix/cxcatala.htm>, consultado el 10/09/09]
- GARCÍA JORBA, Juan M. (2000) *Diarios de campo*. Madrid: Cuadernos metodológicos- CIS.
- GRAELLS, Jordi y VIVES, Nuria (2001). *Administració, societat, llengua i Internet*. Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya.
- IGLESIAS, Mar (2002) "Vilaweb: un mitjà de comunicació glocal". En R. López Lita (Ed.) *La prensa local y la prensa gratuita*. Castellón: Servei de Publicacions Universitat Jaume I, pp. 313-318.
- DE KETELE, Jean-Marie y ROEGIERS, Xavier (1995) *Metodología para la recogida de información*. Madrid: La Muralla.
- LÓPEZ, Bernat (2002) "Esperanzas en la Red: Vilaweb como Ejemplo Exitoso de Medio de Comunicación On line en una Lengua Minoritaria". *University of Wales Press*, 6, pp. 37-57.

MASIP, Pere (2002) "Role of online information on news reporting in Catalan newsrooms".
Presentado en la 23rd Conference and General Assembly IAMCR IAMCR 2002. *Barcelona*.

MASIP, Pere y MICÓ, Josep Lluís (2008) "Recursos multimedia en los cibermedios españoles.
Análisis del uso del vídeo en El País. com, El Mundo. es, La Vanguardia. es y Libertad Digital".
Tripodos, 23, pp. 89-105.

MAYNTZ, Renate, HOLM, Kurt y HUBNER, Peter (1985) Introducción a los métodos de la
sociología empírica. Madrid: Alianza.

PARRA Valcarce, David (2008) "El diseño ciberperiodístico español: análisis de los casos de
Vilaweb y ADN". *Enl@ ce Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 5, pp.
91-107.

REALES, Lluís (1996) El dominio virtual catalán y las incógnitas sobre el cable. En *La
Vanguardia*.
[<http://hemeroteca.lavanguardia.es/search.html?fromISO=true&q=Infopista&aux=Infopista&bd=01&bm=02&by=1993&ed=01&em=12&ey=1996&x=42&y=12&page=2>, consultado el 16/09/2009]

ROST, Alejandro (2006) La interactividad en el periódico digital. Barcelona: Universitat Autònoma
de Barcelona.

RUIZ OLABUÉNAGA, José Ignacio (1996) Metodología de la investigación cualitativa. Bilbao:
Universidad de Deusto.

SANMARTÍN, Ricardo (2000) "La observación participante". En M. GARCÍA FERRANDO, J.
IBÁÑEZ y F. ALVIRA: El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación.
Madrid: Alianza.

Veà i Baró, Andreu (2002) "Entrevista a Miquel Barceló i Roca (La historia oculta de internet a
través de sus personajes)".
[http://web.archive.org/web/20060217022346/www.wikilearning.com/entrevista_a_miquel_barcelo_i_roca-wkccp-4169-32.htm, consultado el 28/09/2009]

WOLF, Mauro (1991) La investigación de la comunicación de masas. Crítica y perspectivas.
Barcelona: Paidós.